

مترجم خود باشید

Be Your Own Translator

گای نباید در ترجمه فارسی به انگلیسی

ولف

مهدی شمسی‌ری



جامعه‌شناسان

سرشناسه: شهسواری، مهدی، ۱۳۵۵-
عنوان و نام‌پدیدآور: مترجم خود باشید
تألیف: مهدی شهسواری

مشخصات نشر: جامعه‌شناسان
مشخصات ظاهری: ۱۸۴ ص.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۲۳-۴۳۲-۲

وضعیت فهرست نویسی: فیا
عنوانی دیگر: گامی جدید در ترجمه فارسی به انگلیسی.
موضوع: فارسی -- ترجمه به انگلیسی
موضوع: Persian language -- Translating into English
موضوع: ترجمه -- راهنمای آموزشی
موضوع: Translating and interpreting -- Study and teaching

بندی: خره: ۱۳۹۶ ۹ش ۹۷/۱۴۹۸۲/PE
رده: دبیری: ۴۲۸/۰۲۲
رده کتابشناسی ملی: ۵۰۳۵۸۳۴



جامعه‌شناسان

مترجم خود باشید
تألیف: مهدی شهسواری

چاپ اول: ۱۳۹۷ تهران/ تعداد: ۱۰۰ نسخه
قیمت: ۱۸۰۰۰ تومان/ چاپ و صحافی: جیتال:
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۲۳-۴۳۲-۲
همه حقوق چاپ نشر برای ناشر محفوظ است.

حروفچینی، نمونه‌خوانی، صفحه‌آرایی و ویراستاری: جامعه‌شناسان
طراح جلد: محمد حسینی

فروشگاه و نمایشگاه مرکزی:

تهران، خیابان انقلاب، رویروی درب اصلی
دانشگاه تهران، پاساژ فروزنده، پلاک ۲۱۷
کتاب‌فروشی جامعه‌شناسان

تلفن: ۶۶۹۵۹۶۸۰، ۶۶۰۰۰۵۱، ۸۱
تلفن دفتر نشر: ۶۶۹۶۹۶۷۰

این اثر، مشمول قانون حمایت مولفان و مصنفان و هنرمندان مصوب
۱۳۴۸ است، هر کس تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه مولف
(ناشر) نشر یا پخش یا عرضه کند مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

WWW.JAMEESHENASAN.COM
Email: Sociologists15@gmail.com

فهرست

۹.....	بخش اول قراردادهای ساختاری
۱۱.....	فصل اول جمله خبری
۱۷.....	فصل دوم فعل و مصدر
۳۳.....	فصل سوم فاعل و مفعول
۴۱.....	فصل چهارم صرف افعال اصلی
۵۹.....	فصل پنجم افعال کم
۶۷.....	فصل ششم افعال فاعلی
۱۱۳.....	فصل هفتم ضمایر
۱۲۳.....	فصل هشتم انواع جملات
۱۳۵.....	بخش دوم ترجمه فارسی به انگلیسی
۱۳۷.....	درس اول رنگ‌ها و بینایی ما
۱۳۹.....	درس دوم چگونه مگس‌ها راه می‌روند
۱۴۱.....	درس سوم خورشید
۱۴۳.....	درس چهارم خرافات یا علم؟
۱۴۹.....	درس پنجم چکیده‌ی یک مقاله ترجمه
۱۵۳.....	درس ششم ترجمه یک مقاله کامل
۱۸۳.....	کتابنامه